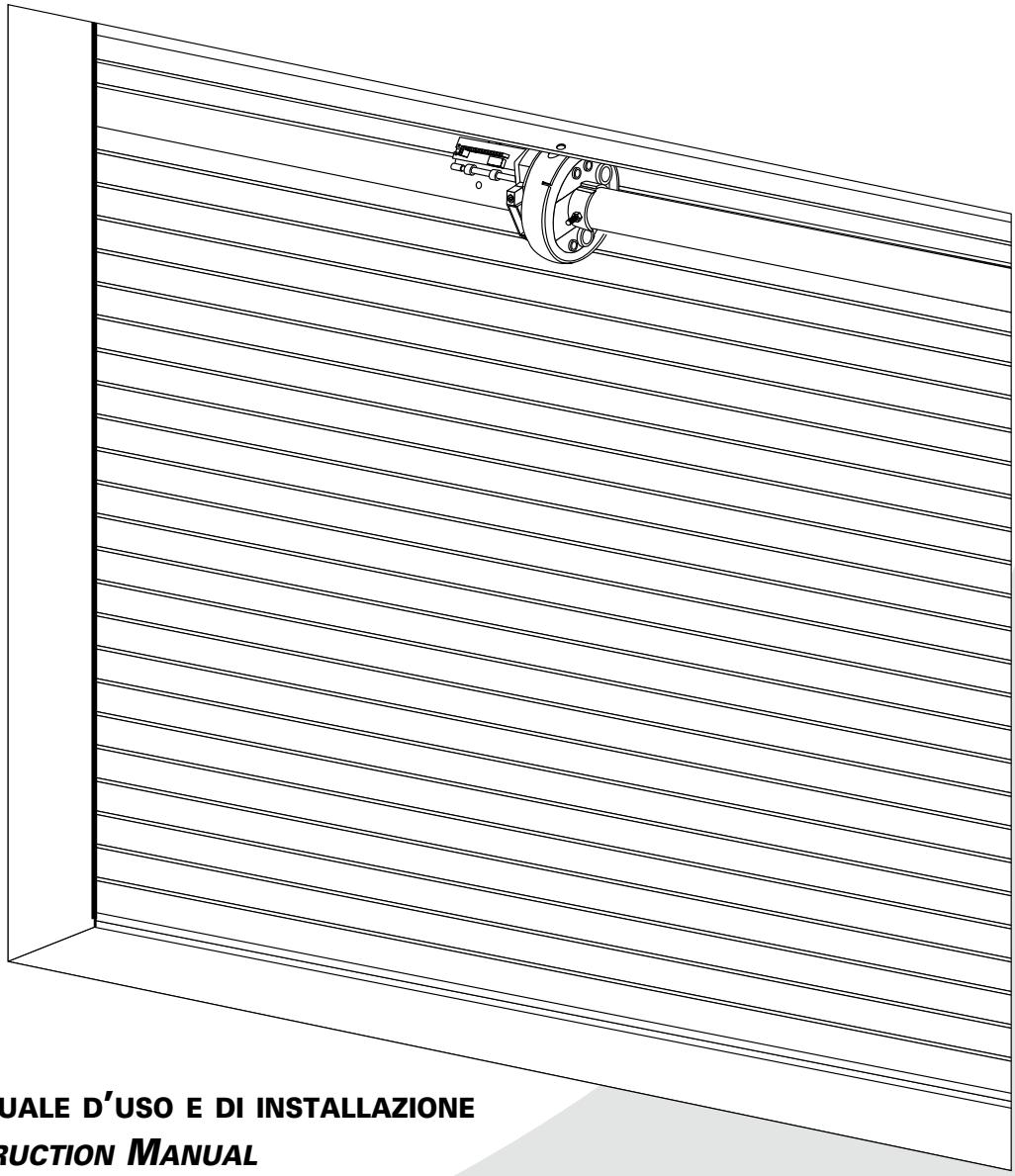
RANDY

MOTORIDUTTORE PER SERRANDE AVVOLGIBILI
GEAR MOTOR FOR ROLLING SHUTTER
OPÉRATEUR POUR RIDEAUX À ENROULEMENT
MOTORREDUCTOR PARA PUERTAS ENROJABLES

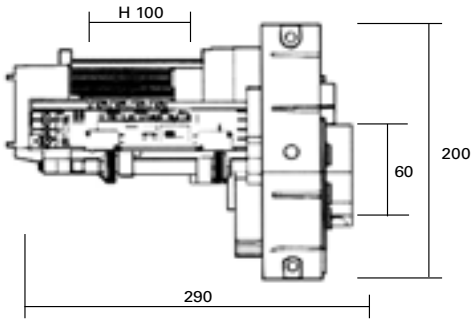


MANUALE D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTRUCTION MANUAL
MANUEL DE INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES

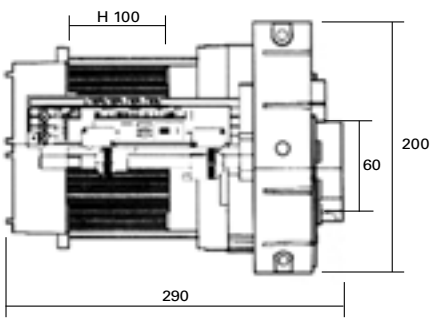
CE

DASPI®

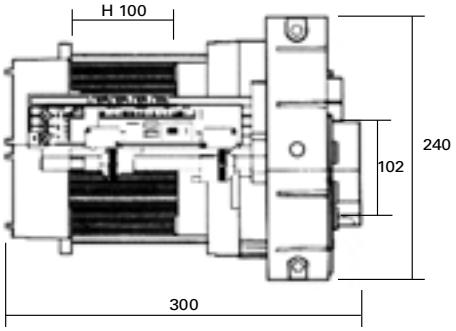
RANDY 15



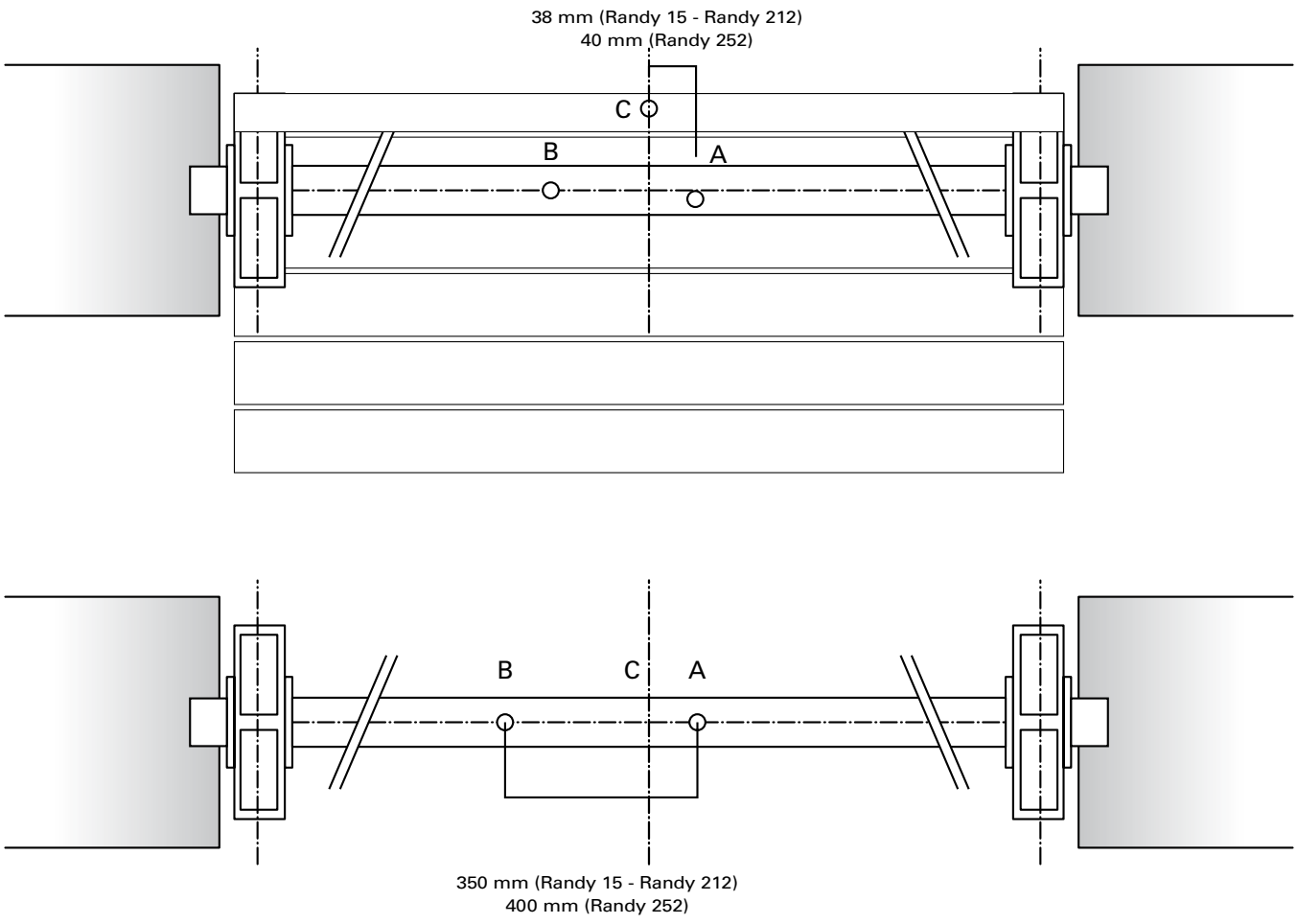
RANDY 212



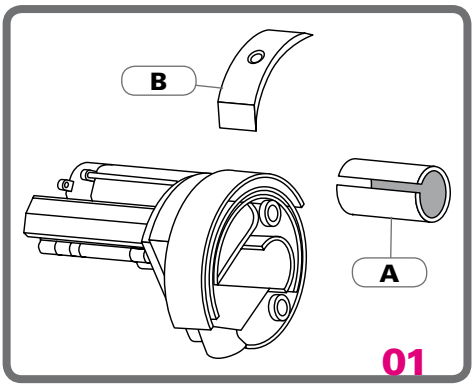
RANDY 252

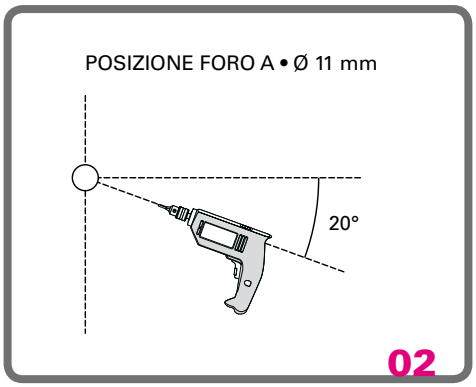


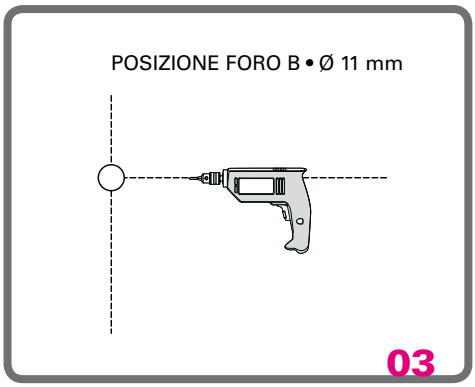
	ALIMENTAZIONE *POWER SUPPLY* ALIMENTACIÓN *ALIMENTATION*	TEMPERATURA DI ESERCIZIO *OPERATING TEMPERATURE* TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO *TEMPÉRATURE D'EMPLOI*	PESO MAX SERRANDA *MAXIMUM GATE'S WEIGHT* PESO MÁXIMO DE LA PUERTA *DIMENSIONS MAXIMUM DE LA PORTE*	SPINTA *TORQUE* EMPUJE DE ARRANQUE *POUSSÉE*	POTENZA *RATED POWER* FUERZA *PUISSANCE ABSORBÉE*	ASSORBIMENTO *ABSORBED POWER* ABSORCIÓN *PUISSANCE PAR HEURE*	CONDENSATORE *CAPACITOR* CONDENSADOR *CONDENSATEUR*	CICLI DI LAVORO *CYCLES PER HOUR* CICLOS POR HORA *CYCLES*	GRADO IP *IP* GRADO IP *DEGRÉ DE PROTECTION IP*	PESO MOTORE *WEIGHT* PESO *POIDS DU MOTEUR*	Ø INTERNO *Ø INTERNAL* Ø INTERIOR *Ø INTÉRIEUR*	Ø ESTERNO *Ø EXTERNAL* Ø EXTERIOR *Ø EXTÉRIEUR*
RANDY 15	230 VAC 50 Hz	-20° +70° C	180 KG	150 NM	350 W	1,6 A	18 UF	30 %	20	8,0 KG	60/48	200/220
RANDY 212	230 VAC 50 Hz	-20° +70° C	250 KG	250 NM	530 W	2,5 A	25 UF	30 %	20	12,0 KG	60/48	200/220
RANDY 252	230 VAC 50 Hz	-20° +70° C	350 KG	350 NM	720 W	3,2 A	30 UF	50 %	20	14,0 KG	102/76	240/280

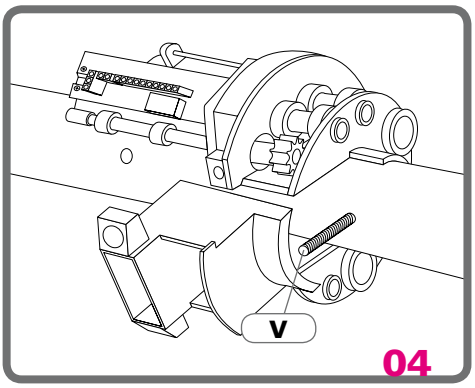


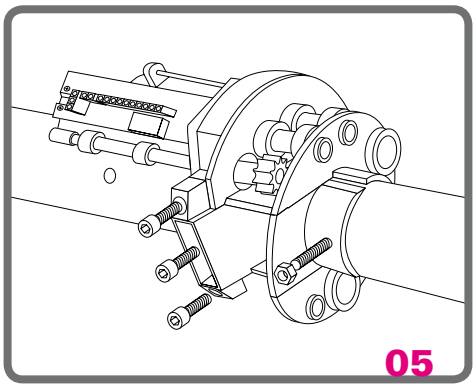
ILLUSTRAZIONI • *PICTURES* • FIGURE • *FIGURA*

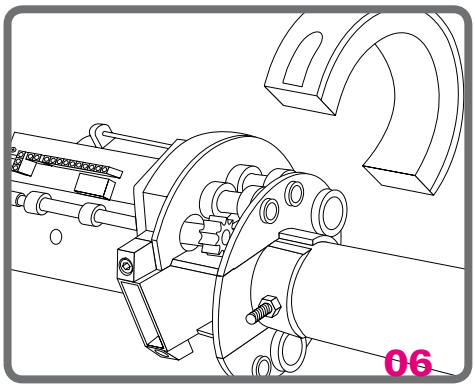


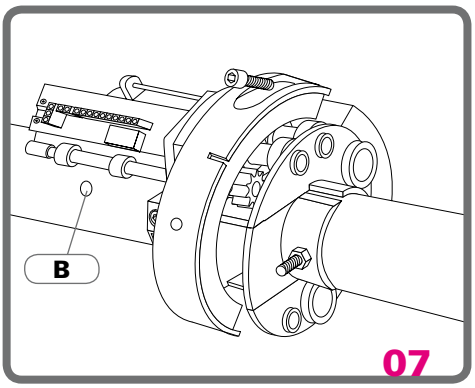


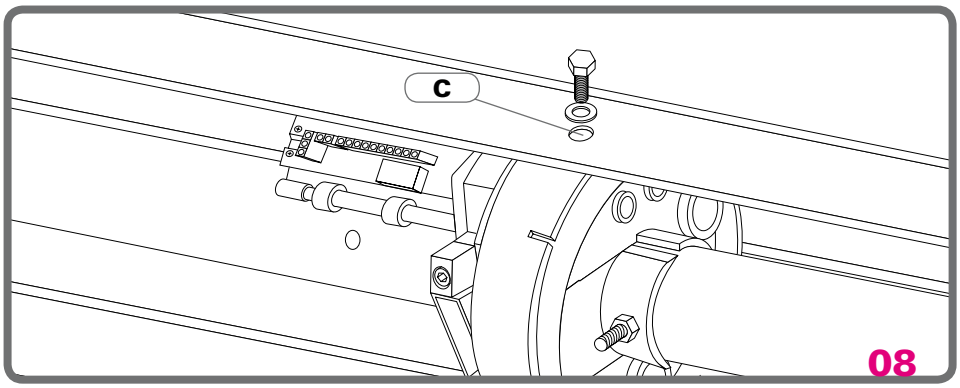


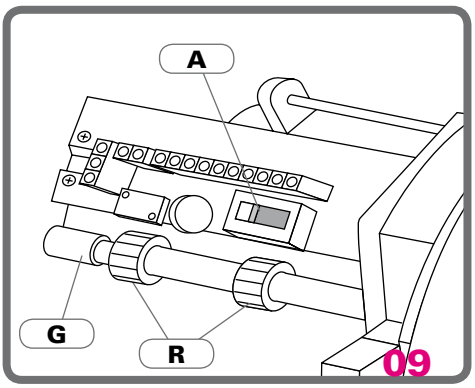












ESPAÑOL

Normas de seguridad generales

Le felicitamos por su optima elección. Su nuevo motoreductor electromecánico es un producto de alta calidad y fiabilidad; lo cual le garantizará alto rendimento y seguridad en el tiempo. En el presente manual encontrará todas las informaciones útiles para el montaje de su motoreductor y para su seguridad. **Todos nuestros productos están hechos en conformidad con las leyes vigentes. Le recomendamos que utilize sólo piezas originales sea durante el montaje que la manutención. De toda forma la prudencia es insostituible y no hay regla mejor para prevenir los accidentes.**

Atención

Etá prohibido efectuar mantenimiento o reparaciones de las instrumentaciones por parte de personal sin califica y en el caso no hayan sido tomadas todas las precauciones para evitar accidentes: alimentación eléctrica desconectada (incluidas posibles baterias de emergencia). Los organos en movimientos tienen que estár equipados con las protecciones oportunas. Con cualquiera utilización no prevista por este manual de instrucciones y/o con cada modificaciones arbitraria del producto o de sus componentes, DASPI queda exonerada de toda responsabilidad por daños o lesiones a cosas, personas o animales. Conserve este manual en buen estado junto a la documentación técnica de la instalación en un lugar idoneo y conocido por todos los interesados para que sea siempre disponble por el futuro. Eliminar el material de imbalaje después la instalación (carton, plástico, poliestireno, etc.) conformemente con las leyes vigentes, recordandose que en presencia de niños sobres en plástica pueden ser muy peligrosos. Instruir el personal encargado del utilizo de la instalación, sobre los sistemas de mando y de seguridad instalados en el impianto.Este producto no es adapto por ser instalado en una atmósfera explosiva.

Mantenimiento

Para efectuar el mantenimiento corte la alimentación. Para un mantenimiento correcto de la instalación en donde el motor Randy está montado, proceda de la siguiente manera:
Limpie periódicamente las opticas de las fotocelulas.
Lubrifique periódicamente las guias de desplazamiento y las ruedas de la puerta. En caso de anomalía de funcionamiento recurra a personal calificado.

Desguace

Los materiales tienen que ser eliminados respetando las normas vigentes. En el caso de recuperarlos materiales es oportuno separarlos por tipo (latón, aluminio, plástico, piezas eléctricas). De todas formas no hay materiales peligrosos por quien los maneja.

Desmontaje

Para desplazar el impianto a otro lugar, hay que:
Cortar la alimentación y desconectar la instalación eléctrica. Desmontar el cuadro de mando y todos los componentes de la instalación. En el caso de que los componentes estén dañados o sea imposible quitarlos, sustitúyalos.

Distancia de seguridad

Mecanismos en movimiento

No instalar la automaciòn en lugares llenos de mezclas explosivas

Shock electrico

Utilizar los guantes

Utilizar anteojos para soldadura

Mantener carter en proteciòn

PRODUCTO

El motoreductor RANDY ha sido disegnado y fabricado para abrir puertas enrojables.
DASPI no se asume ninguna responsabiliad en caso de empleo del motoreductor RANDY para un uso diferente.

EMPLEO DE LA AUTOMATIZACIÓN

Empleo de la automatización. Importantes instrucciones de seguridad. Atención es muy importante para la seguridad de las personas seguir las siguientes instrucciones. Conservar las instrucciones.
Dado que la automatización puede ser accionada a distancia o a la vista mediante el botón o el mando a distancia, e indispensable controlar frecuentemente que todos los dispositivos de seguridad funcionen perfectamente.

ENGRASADO

El motoreductor RANDY dispone de una engrasado permanete.

CONTROLES PRELIMINARES

- Lea atentamente las indicaciones del manual.
- Controle que el producto no haya sufrido daños dúrante el transporte.
- Asegúrese que la estructura de la puerta sea sólida y bien balanceada que cuando se mueva no roce en ningún punto.
- Controle que la instalación eléctrica responda a las características requeridas por el motoreductor.
- Controle la existencia de un adeguado impianto de conexión a tierra y que cada parte metálica del impianto esté colegada.
- Asegúrese que la maniobra manual de las hojas sea siempre realizable con semplicidad.
- Se recuerde que la automatización es una facilitación del uso de la puerta y no resolve los problemas causados por defectos de instalación o por falta de manutención de la misma puerta.

ATENCIÓN

Instrucciones de seguridad importante para la instalación.
Advertencias: una instalación errada puede causar graves daños o heridas.
Sigua escrupolosamente todas las instrucciones para la instalación.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE RANDY 15 - RANDY 212

EL MOTOREDUCTOR PARA PUERTAS ENROJABLES SERIE 15-212 SE HA DISEÑADO PARA SER APLICADO EN EJES DE DIFERENTES DIÁMETROS. POR LO TANTO ES SUFICIENTE UTILIZANDO UN EJE INFERIOR DE 60 MM INTRODUCIR EL RELATIVO MANGUITO DE INTEGRACIÓN PARA REDUCCIONES DESDE 42 A 48 MM (FIGURA 1-A); EN CAMBIO, CON CAJAS PORTA RESORTES DE DIÁMETRO MAYOR DE 200 MM, ES POSIBLE INTRODUCIR UN EXPANSOR (FIGURA1-B). EL MOTOREDUCTOR RANDY OFRECE LA VENTAJA DE ESTAR FIJADO SIN DESARMAR EL EJE.

FASE 1
UTILIZANDO UN TALADRO ELÉCTRICO CON BROCA DE 11 mm REALIZAR LOS SIGUIENTES AGUJEROS (FIGURA 2):
A - Agujerear el eje 38 mm a la derecha del centro, calculando una inclinación de unos 20° hacia abajo, tanto de poder montar frontalmente la caja de final de carrera (FIGURA 2a)
B – Realizar un agujero a la izquierda del primero, a una distancia de aproximadamente 350 mm (en caso de utilización del freno realizar dos agujeros contiguos).
C- Finalmente, agujerear el último elemento del cierre metálico a una distancia del agujero de aproximadamente 38 mm. hacia la izquierda.

FASE 2 - Colocar el cuerpo motor en el eje después de haber desarmado las bridas y el sector de terminación. Introducir en el agujero A el tornillo entregado (TE 140x10) entre el cuerpo motor y el eje, introduciendo y bloqueando con fuerza el sector de terminación. (FIGURA 3)

FASE 3 - Apoyar la media brida en el cuerpo motor hasta que adhiera perfectamente al piñón; unir la otra mitad y apretar los tornillos de acoplamiento (FIGURA 4)

FASE 4 - Apretar el perno de presión del sector de terminación

FASE 5 - Sacar la tapa de la caja de final de carrera y conectar el cable de alimentación a la red, introduciéndolo a través del agujero B. (FIGURA 5)

FASE 6 - Atornillar y ajustar, a través del agujero C, el último elemento del cierre metálico a la brida del motor, utilizando el tornillo y la arandela entregados.

FASE 7 - Después de haber conectado los posibles accesorios de mando (selector de llave, cuadro de mandos, central electrónica u otros dispositivos), continuar con la regulación de los finales de carrera. Con el cierre metálico en la posición cerrado, posicionar el interruptor A en "DIS" y efectuar una maniobra completa de apertura y cierre; sucesivamente poner la palanca en "INS" y controlar con otra maniobra la exacta funcionalidad y regulación de los microinterruptores (FIGURA 6).
Para regular manualmente los microinterruptores de los finales de carrera es suficiente levantar la abrazadera de bloqueo girando la rueda dentada (FIGURA 7).

INSTRUCCIONES DE MONTAJE RANDY 252

EL MOTOREDUCTOR PARA PUERTAS ENROJABLES SERIE 252 SE HA DISEÑADO PARA SER APLICADO EN EJES DE DIFERENTES DIÁMETROS. POR LO TANTO ES SUFICIENTE UTILIZANDO UN EJE INFERIOR DE 102 MM INTRODUCIR EL RELATIVO MANGUITO DE INTEGRACIÓN PARA REDUCCIONES DESDE 76 A 80 MM (FIGURA 1-A); EN CAMBIO, CON CAJAS PORTA RESORTES DE DIÁMETRO MAYOR DE 240 MM, ES POSIBLE INTRODUCIR UN EXPANSOR (FIGURA1-B). EL MOTOREDUCTOR RANDY OFRECE LA VENTAJA DE ESTAR FIJADO SIN DESARMAR EL EJE.

FASE 1
UTILIZANDO UN TALADRO ELÉCTRICO CON BROCA DE 11 mm REALIZAR LOS SIGUIENTES AGUJEROS (FIGURA 2):
A - Agujerear el eje 40 mm a la derecha del centro, calculando una inclinación de unos 20° hacia abajo, tanto de poder montar frontalmente la caja de final de carrera (FIGURA 2a)
B – Realizar un agujero a la izquierda del primero, a una distancia de aproximadamente 400 mm (en caso de utilización del freno realizar dos agujeros contiguos).
C- Finalmente, agujerear el último elemento del cierre metálico a una distancia del agujero de aproximadamente 40 mm. hacia la izquierda.

FASE 2 - Colocar el cuerpo motor en el eje después de haber desarmado las bridas y el sector de terminación. Introducir en el agujero A el tornillo entregado (TE 140x10) entre el cuerpo motor y el eje, introduciendo y bloqueando con fuerza el sector de terminación. (FIGURA 3)

FASE 3 - Apoyar la media brida en el cuerpo motor hasta que adhiera perfectamente al piñón; unir la otra mitad y apretar los tornillos de acoplamiento (FIGURA 4)

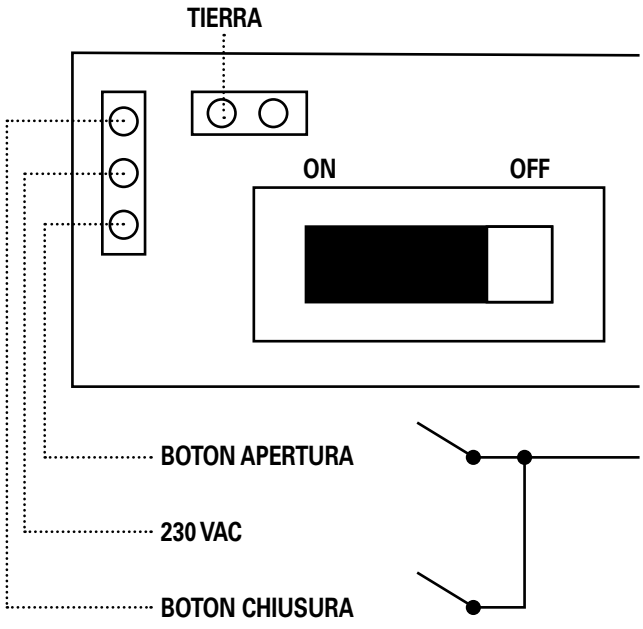
FASE 4 - Apretar el perno de presión del sector de terminación

FASE 5 - Sacar la tapa de la caja de final de carrera y conectar el cable de alimentación a la red, introduciéndolo a través del agujero B. (FIGURA 5)

FASE 6 - Atornillar y ajustar, a través del agujero C, el último elemento del cierre metálico a la brida del motor, utilizando el tornillo y la arandela entregados.

FASE 7 - Después de haber conectado los posibles accesorios de mando (selector de llave, cuadro de mandos, central electrónica u otros dispositivos), continuar con la regulación de los finales de carrera. Con el cierre metálico en la posición cerrado, posicionar el interruptor A en "DIS" y efectuar una maniobra completa de apertura y cierre; sucesivamente poner la palanca en "INS" y controlar con otra maniobra la exacta funcionalidad y regulación de los microinterruptores (FIGURA 6).
Para regular manualmente los microinterruptores de los finales de carrera es suficiente levantar la abrazadera de bloqueo girando la rueda dentada (FIGURA 7).

ESQUEMA ELECTRICO



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA' TIPO "B"

DIRETTIVA 89/392 CEE E SUCCESSIVE MODIFICHE • RECEPIMENTO NAZIONALE DPR 459/96

Motoriduttore per serrande: modello **RANDY** (tutti i tipi)

E' conforme alle seguenti direttive:

Direttiva 89-392 CEE e successive modifiche DPR 459/96 Allegato 1

Direttiva 73/23 CEE apparecchi a bassa tensione
norme armonizzate: **EN 60204-1, EN 60335-1**

Direttiva 89/336 CEE compatibilità elettromagnetica
norme armonizzate **EN 55022, IEC 1000-3-2, IEC 1000-3-3**

E' FATTO DIVIETO, PER LA MACCHINA OGGETTO DELLA PRESENTE DICHIARAZIONE, DI ESSERE MESSA IN SERVIZIO PRIMA CHE LA MACCHINA IN CUI SARA' INCORPORATA O ASSIEMATA, NEL CASO SPECIFICO "SERRANDA MOTORIZZATA", SIA STATA DICHIARATA CONFORME ALLE DISPOSIZIONI DELLA NORMATIVA.

Malo 01/05/2006

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.r.l
via Copernico 76/78,
36034 Malo • Vicenza • Italia

Spinella Denis
Legale Rappresentante

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE TUTTE LE MODIFICHE CHE RITERRÀ OPPORTUNO AL FINE DI MIGLIORARE I PRODOTTI PRESENTI NEL SEGUENTE MANUALE. LE ILLUSTRAZIONI E FOTOGRAFIE SONO PURAMENTE INDICATIVE. E' VIETATO L'USO E LA RIPRODUZIONE ANCHE PARZIALE DEL MATERIALE QUI PRESENTATO.
TUTTI I DIRITTI SONO RISERVATI.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. RESERVES THE RIGHT TO MAKE EVERY OPPORTUNE CHANGE IN ORDER TO IMPROVE ITS PRODUCTS. APPEARING IN THIS MANUAL. THE PICTURES AND PHOTOGRAPHS ARE JUST AS AN INDICATION. EVERY USE AND REPRODUCTION OF THE HERE MENTIONED PRODUCTS, OR OF PART OF THEM, IS FORBIDDEN.
ALL RIGHTS ARE RESERVED.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SE RÉSERVE LE DROIT D'APPORTER TOUTES LES MODIFICATIONS QU'ELLE JUGE BONNES POUR AMÉLIORER LES PRODUITS PRÉSENTS DANS CE MANUEL. LES ILLUSTRATIONS ET LES PHOTOGRAPHIES SONT PUREMENT INDICATIVES. IL EST INTERDIT L'EMPLOI ET LA REPRODUCTION MÊME PARTIELLE DE CES DOCUMENTS SANS ACCORD ÉCRIT. TOUS LES DROITS ÉTANT RÉSERVÉS.

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L. SE RESERVA EL DERECHO DE HACER TODAS LAS MODIFICACIONES NECESARIAS PARA MEJORAR LOS PRODUCTOS PRESENTADOS EN ESTE MANUAL. LAS ILUSTRACIONES Y FOTOGRAFÍAS SON INDICATIVAS.
SE PROHÍBE EL UTILIZO Y LA REPRODUCCIÓN DE LOS MATERIALES PRESENTADOS, O DE UNA PARTE DE ÉSTE.
TODOS LOS DERECHOS ESTÁN RESERVADOS.

3° **2009**

DASPI AUTOMAZIONE CANCELLI S.R.L.
via Copernico 76/78
36034 Malo • (VI) • Italy
tel. ++39 0445 602261
fax ++39 0445 585035
www.daspi.it • info@daspi.it